

Tandem Source™

(تاندوم سورس)



دليل المستخدم

المتخصص



جدول المحتويات

القسم 1 • معلومات السلامة المهمة

2	الغرض من الاستخدام
2	معلومات مهمة للمستخدم
2	الاحتياطات

القسم 2 • نظرة عامة على المنتج

3	شرح الرموز
4	إعدادات الأمان
4	الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة

القسم 3 • إدارة المستخدمين

5	إنشاء حسابات مستخدمين متخصصين
5	إزالة مستخدم متخصص
5	الاتصال بمريض
6	استعراض بيانات المرضى
6	إزالة مريض

القسم 4 • تحميل البيانات

8	تحميل البيانات
---	----------------------

القسم 5 • التعامل مع بيانات المرضى

10	الترميز اللوني لنطاقات الغلوكوز
10	تفاصيل التقارير
12	حفظ التقرير أو طباعته
13	تحديد مجموعة بيانات

القسم 6 • الإقرارات القانونية

15	خصوصية البيانات
15	براءات الاختراع والعلامات التجارية

القسم 7 • المستوردون والموزعون

16	معلومات الاتصال
----	-----------------------

معلومات السلامة المهمة

الغرض من الاستخدام

منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) مخصصة لاستخدام الأفراد المصابين بداء السكري الذين يستخدمون مضخات الإنسولين من Tandem Diabetes Care™ (تاندوم دايابتس كير)، بالإضافة إلى القائمين على رعايتهم وأخصائيي رعايتهم الصحية سواء في المنزل أو في البيئات السريرية. تدعم منصة Tandem Source (تاندوم سورس) إدارة داء السكري من خلال عرض المعلومات التي تم تحميلها من مضخات الإنسولين المُصنَّعة بواسطة شركة Tandem (تاندوم) وتحليلها.

معلومات مهمة للمستخدم

أحرص على مراجعة جميع تعليمات المنتج بدقة للاطلاع على التحذيرات وغيرها من المعلومات المهمة للمستخدم قبل استخدام Tandem Source (تاندوم سورس). يمكن أن تكون الأجهزة الطبية، مثل أنظمة الكمبيوتر الأخرى، عرضةً لمخاطر الأمن الإلكتروني؛ مما قد يؤثر على سلامة وفعالية الجهاز. الاستخدام الخاطئ لمنصة Tandem Source (تاندوم سورس) أو عدم اتباع التعليمات والاحتياطات والتحذيرات الواردة في دليل المستخدم هذا قد يؤدي إلى تعريض جهاز الكمبيوتر لمخاطر الأمن الإلكتروني. استخدم دائمًا Tandem Source (تاندوم سورس) على جهاز كمبيوتر موثوق مع استخدام متصفح ويب عن طريق اتصال آمن. جهاز الكمبيوتر الموثوق هو كمبيوتر تتحكم فيه عيادتك، به أحدث تصحيحات الأمان لنظام التشغيل المدعوم بما في ذلك الآلات الافتراضية المستخدمة في عيادات مقدمي الرعاية الصحية. للوصول إلى الدعم المحلي في منطقتك، انظر معلومات الاتصال في الغلاف الخلفي لدليل المستخدم هذا. يمكنك طلب نسخة مطبوعة من دليل المستخدم هذا في أي وقت، وسنرسله إليك مجانًا في غضون سبعة أيام من طلبك. انظر معلومات الاتصال في الغلاف الخلفي لدليل المستخدم هذا.

الاحتياطات

إجراء احتياطي

من المهم استخدام خصائص أمان على جهاز الكمبيوتر الموثوق. تتضمن خصائص الأمان هذه:

- « استخدام كلمة مرور أو PIN لفتح جهاز الكمبيوتر الموثوق.
- « التأكد من وجود برمجيات أمان سارية على جهاز الكمبيوتر الموثوق.
- « الحفاظ على تحديث البرمجيات عندما يطلب منك جهاز الكمبيوتر الموثوق ذلك.
- « يمكن أن تكون بعض صفحات الويب غير آمنة ويمكن أن تؤثر في جهاز الكمبيوتر الموثوق بمجرد زيارتها. ينبغي أن تقلل من زياراتك للمواقع الإلكترونية غير المعروفة والبحث عن "https" في عنوان المتصفح أو عن رمز القفل بجانب عنوان URL عند زيارة المواقع الإلكترونية.
- « يمكنك الاطلاع على متطلبات النظام عبر tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional. يمكنك التحقق من شهادة الموقع الإلكتروني tandemdiabetes.com في المتصفح من خلال النقر على رمز القفل بجانب عنوان URL.

إجراء احتياطي

توخ الحذر عند توصيل المضخة المُصنَّعة بواسطة شركة Tandem (تاندوم) بجهاز كمبيوتر موثوق وإبق بجانب المضخة في جميع الأوقات التي تكون فيها المضخة متصلة بجهاز كمبيوتر موثوق.

إجراء احتياطي

إن توصيل المضخة بجهاز كمبيوتر موثوق متصل بمعدات أخرى يمكن أن ينتج عنه مخاطر غير مُعرَّفة مسبقًا للمريض أو للمشغل أو لطرف ثالث. وينبغي أن يقوم المستخدم بتحديد هذه المخاطر وتحليلها وتقييمها والسيطرة عليها.

إجراء احتياطي

التغييرات اللاحقة في جهاز الكمبيوتر الموثوق قد ينتج عنها مخاطر جديدة وتتطلب تحليلًا إضافيًا. ويمكن أن تتضمن هذه التغييرات، على سبيل المثال لا الحصر، تغيير تهئية جهاز الكمبيوتر الموثوق وتوصيل جهاز الكمبيوتر الموثوق بعناصر إضافية وفصل عناصر عن جهاز الكمبيوتر الموثوق وتحديث أو ترقية المعدات المتصلة بجهاز الكمبيوتر الموثوق.

نظرة عامة على المنتج

منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) هي نظام ويب آمن يهدف إلى مساعدة المستخدمين على مراقبة بيانات مضخة الإنسولين وبيانات العلاج بالإنسولين التي يتم تحميلها من المضخات المصنعة بواسطة شركة Tandem (تاندوم) وفهم تلك البيانات. يسمح النظام للأشخاص المصابين بداء السكري، وأولياء أمورهم أو الأوصياء عليهم، وأخصائيي رعايتهم الصحية المعتمدين، بعرض هذه البيانات.



ملاحظة

للحصول على نصائح لاكتشاف المشكلات وإصلاحها والدعم الإضافي، بما في ذلك قائمة محدثة بأنظمة التشغيل والمتصفحات المدعومة، يُرجى زيارة: tandemdiabetes.com/support-center/software-and-apps/tandem-source/article/tandem-source-system-requirements. لخدمة دعم العملاء المحلية، توجه إلى المستوردون والموزعون.

ملاحظة

قد لا تتوفر بعض منتجات Tandem (تاندوم) بعد في منطقتك. احرص دائماً على استشارة الموزع المحلي في حال كانت لديك أسئلة أو للتحقق من توفر المنتج في منطقتك.

شرح الرموز

فيما يلي رموز (مع شرح لها) قد تجدها في Tandem Source (تاندوم سورس). توضح لك هذه الرموز الاستخدام الصحيح والأمن للمضخة. بعض تلك الرموز قد لا تكون مناسبة لمنطقتك ويتم إدراجها لأغراض إعلامية فقط.

شرح رموز Tandem Source (تاندوم سورس)

الرمز	المعنى	الرمز	المعنى
MD	جهاز طبي	EC REP	الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي
REF	رقم الكatalog	CH REP	يشير إلى الممثل المعتمد في سويسرا
	الشركة المصنعة	UK REP	يشير إلى الجهة المسؤولة في المملكة المتحدة
	تاريخ التصنيع	CE XXXX	علامة المطابقة CE
	راجع تعليمات الاستخدام الورقية أو راجع تعليمات الاستخدام الإلكترونية	UKA XXXX	علامة المطابقة UKCA

إعدادات الأمان

صممت شركة Tandem (تاندوم) منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) باستخدام تقنيات وميزات أمان متقدمة على جميع المستويات. ولأننا نعرف مدى أهمية الأمان عند نقل المعلومات الطبية، أنشأنا نظاماً يضمن الحفاظ على سرية معلومات المرضى وأمنها.

مهلة تسجيل الخروج التلقائي

تنتهي Tandem Source (تاندوم سورس) الجلسة تلقائياً بعد 15 دقيقة من عدم النشاط حفاظاً على أمان حسابك. وستُعرض لك رسالة إشعار لإعلامك بانتهاء الجلسة. تُطبق خاصية مهلة الأمان على جميع الحسابات ولا يمكن تعديلها.

التحديثات التلقائية

يتم تحديث Tandem Source (تاندوم سورس) على فترات منتظمة لتلبية احتياجاتك على أكمل وجه. وعادةً ما تتم عملية تحديث منصة Tandem Source (تاندوم سورس) تلقائياً دون أن تتقطع الخدمة عن المستخدمين.

الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة

يجب الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة متعلقة بهذا الجهاز إلى شركة Tandem Diabetes Care (تاندوم دايابتس كير) أو موزعيها المحليين. وفي أوروبا، يتم أيضاً إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو التي تقيم بها.

إدارة المستخدمين

يرى المستخدمون المتخصصون دائماً شاشة **Home** (الصفحة الرئيسية) عند تسجيل الدخول إلى منصة **Tandem Source™** (تاندوم سورس)، وتتيح لهم خيار الاتصال بمرضى Tandem (تاندوم) الحاليين، وتحميل بيانات المضخة لأي مريض مرتبط بعيادتهم، بالإضافة إلى إنشاء وإدارة طلبات المضخات لمرضى Tandem (تاندوم) الجدد.

ملاحظة

إن لم يكن مريض Tandem (تاندوم) قد ربط حسابه بعيادتك، يجب أن يمنحك الإذن لعرض بياناته قبل أن يظهر في Patient List (قائمة المرضى). انظر [الاتصال بمريض](#).

إنشاء حسابات مستخدمي متخصصين

يمكن لمستخدمي حسابات المسؤول المتخصص إضافة مستخدمي متخصصين جدد إلى عيادتهم. ونوصي بشدة بأن يكون لجميع المستخدمين المتخصصين بيانات اعتماد تسجيل دخول فريدة خاصة بهم. يمكن أن تحتوي العيادة على عدد غير محدود من المستخدمين المتخصصين.

يمكن لأي مستخدم متخصص مسؤول إضافة مستخدم متخصص جديد إلى عيادته على النحو التالي:

1. افتح الموقع الإلكتروني <https://source.tandemdiabetes.com> في متصفح الويب وسجل الدخول إلى حسابك.
2. انقر على أيقونة **Profile** (الملف الشخصي) التي تحتوي على الأحرف الأولى من اسمك في الزاوية العلوية اليمنى من Tandem Source (تاندوم سورس) ثم انقر على **Clinic Settings** (إعدادات العيادة) من القائمة المنسدلة.
3. انقر على **Add User** (إضافة مستخدم).
4. أدخل للمستخدم الجديد اسم المستخدم وبريده الإلكتروني ونوع حسابه.
5. يتلقى المستخدم بريداً إلكترونياً يحتوي على رابط يسمح له بتأكيد عنوان بريده الإلكتروني، وتعيين كلمة المرور، واختيار سؤال أمان.

تحديث حساب المستخدم المتخصص

يمكن للمسؤول المتخصص تعيين نوع حساب مستخدم متخصص آخر إما كمستخدم عادي أو مسؤول. انتقل إلى شاشة **Clinic Settings** (إعدادات العيادة) وانقر على زر الراديو الملائم في الصف ذي الصلة بهذا المستخدم. لا يتطلب تغيير امتيازات المستخدم أي إجراء من المستخدم المتأثر.

أي مستخدم متخصص يمكنه تغيير معلوماته الشخصية من شاشة **Account Settings** (إعدادات الحساب) (مثل كلمة المرور أو معلومات الاتصال). انقر على أيقونة **Profile** (الملف الشخصي) في الزاوية العلوية اليمنى من Tandem Source (تاندوم سورس)، ثم انقر على **Account Settings** (إعدادات الحساب).

إزالة مستخدم متخصص

يمكن للمستخدمين المتخصصين المسؤولين إزالة مستخدم متخصص. انتقل إلى شاشة **Clinic Settings** (إعدادات العيادة) وانقر على **Remove** (إزالة) من الصف ذي الصلة بهذا المستخدم. سيؤدي النقر على **Remove** (إزالة) إلى ظهور نافذة منبثقة؛ انقر على **Remove User** (إزالة المستخدم) في النافذة المنبثقة لإزالة هذا المستخدم المتخصص من عيادتك.

الاتصال بمريض

تحميل بيانات المضخة عبر الاتصال السلكي

عند توصيل مضخة Tandem (تاندوم) بجهاز الكمبيوتر باستخدام كابل USB المرفق معها، تسمح لك منصة Tandem Source (تاندوم سورس) بإضافة المريض إلى Patient List (قائمة المرضى). انقر على **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) في شريط التنقل الأيسر أو انتقل إلى **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) في شاشة **Home** (الصفحة الرئيسية). تظهر شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة).

- إذا أنشأ المريض حساباً في منصة Tandem Source (تاندوم سورس) وربط المضخة به، فستتم إضافته تلقائياً إلى Patient List (قائمة المرضى). قم بتحميل بياناته على النحو المبين في تحميل البيانات.
- إذا أنشأ أحد المرضى في Patient List (قائمة المرضى) حساباً في منصة Tandem Source (تاندوم سورس)، ولكن لم يربطه بالمضخة، فانقر على **Link Pump to Patient** (ربط المضخة بالمريض) ثم أدخل اسم المريض في شريط البحث وانقر على اسمه عندما يظهر في القائمة المنسدلة. يؤدي ذلك إلى ظهور نافذة منبثقة.

- إذا لم يكن لدى المريض حساب في منصة Tandem Source (تاندوم سورس)، فانقر على **Search** (بحث). ستُظهر لك منصة Tandem Source (تاندوم سورس) رسائل توجيهية لإضافة المريض إلى Patient List (قائمة المرضى). انظر **تحميل البيانات** للاطلاع على تعليمات تحميل البيانات مؤقتًا للمرضى الذين ليس لديهم حساب على Tandem Source (تاندوم سورس).
يعرض المثال التالي شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) لمريض لم يربط مضخته بحساب على Tandem Source (تاندوم سورس).

تحميل بيانات المضخة عبر الاتصال اللاسلكي

إذا كان المريض يستخدم مضخة لا يمكنك توصيلها بجهاز الكمبيوتر باستخدام كابل USB من Tandem (تاندوم)، يجب عليه استخدام حسابه على منصة Tandem Source (تاندوم سورس) للاتصال بعيادتك. انظر **تحميل البيانات** للاطلاع على مزيد من المعلومات.

استعراض بيانات المرضى

يمكنك الوصول إلى بيانات المرضى التي تم تحميلها إلى سحابة Tandem (تاندوم) بعد أن يربط هؤلاء المرضى حساباتهم بحساب عيادتك ويمنحوك الإذن لعرض بياناتهم. ابحث عن المريض في Patient List (قائمة المرضى) ثم انقر على أيقونة **Report** (التقرير) لعرض تقاريره.



انظر التعامل مع بيانات المرضى لمعرفة المزيد عن تقارير Tandem Source (تاندوم سورس) التي يمكن إنشاؤها. ويمكنك أيضًا طباعة وحفظ تقارير بيانات المريض على النحو الموضح في حفظ التقرير أو طباعته.

إزالة مريض

يمكنك إزالة مريض من Patient List (قائمة المرضى) إذا لزم الأمر. يمكنك إزالة مريض على النحو التالي:

1. سجل الدخول إلى حسابك على Tandem Source (تاندوم سورس).
2. ابحث عن المريض في Patient List (قائمة المرضى) باستخدام شريط البحث في شاشة **Home** (الصفحة الرئيسية) أو شاشة **Patient List** (قائمة المرضى).

3. انقر على أيقونة Patient Management Menu (قائمة إدارة المرضى) على يمين أيقونة **Print** (الطباعة) في الصف ذي الصلة بذلك المريض. ستظهر قائمة منسدلة.



4. انقر على **Remove Patient** (إزالة المريض). يؤدي ذلك إلى ظهور نافذة منبثقة.

5. انقر على **Remove Patient** (إزالة المريض) في النافذة المنبثقة. تُظهر Patient List (قائمة المرضى) لافتة تؤكد أن المريض لم يعد متصلًا بعيادتك.

تحميل البيانات

بعد إنشاء حساب مستخدم متخصص، يمكنك استخدام منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) لعرض تقارير بيانات المضخة الخاصة بالمرضى وتقارير علاجهم. إذا كانت مضخة المريض مزودة بمنفذ USB، يمكنك أيضًا تحميل بيانات المضخة والعلاج بأمان عند توصيل مضخته بجهاز الكمبيوتر الخاص بك. لا يلزم تنزيل برامج إضافية لأداء أي من وظائف منصة Tandem Source (تاندوم سورس).

ملاحظة

للاطلاع على أحدث قائمة بأنظمة التشغيل والمتصفحات المدعومة، يُرجى زيارة tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional.

عند قيام مريض موجود في Patient List (قائمة المرضى) بتحميل بيانات مضخة Tandem (تاندوم) لاسلكيًا عبر تطبيق Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة، يمكن لعيادتك الاطلاع على بياناته وإنشاء تقارير دون الحاجة إلى التعامل المباشر مع المضخة. تُحمّل تطبيقات Tandem (تاندوم) للأجهزة المحمولة بيانات مضخة المريض تلقائيًا إلى سحابة Tandem (تاندوم) الإلكترونية مرة واحدة كل ساعة تقريبًا كلما اتصل الهاتف الذكي بشبكة واي فاي أو شبكة بيانات خلوية، على حسب إعدادات استخدام البيانات في الهاتف الذكي. قد لا تتوفر بعض منتجات Tandem (تاندوم) بعد في منطقتك.

تحميل البيانات

سجّل الدخول دائمًا إلى منصة Tandem Source (تاندوم سورس) قبل توصيل مضخة Tandem (تاندوم) بأي جهاز كمبيوتر لتحميل البيانات.

ملاحظة

إذا كان المريض يستخدم مضخة لا يمكنك توصيلها بجهاز الكمبيوتر باستخدام كابل USB من Tandem (تاندوم)، يجب عليه استخدام حسابه على منصة Tandem Source (تاندوم سورس) للاتصال بعيادتك والسماح لك بعرض بياناته التي تم تحميلها.

مستخدم قائم لمنصة Tandem Source (تاندوم سورس) - المضخة المرتبطة بمستخدم

إذا كان لدى المريض حساب على منصة Tandem Source (تاندوم سورس) وقمت بإضافته إلى Patient List (قائمة المرضى)، يمكنك تحميل البيانات من مضخة Tandem (تاندوم) المتصلة كما يلي:

1. انقر على **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) من شريط التنقل في الجانب الأيسر، أو انتقل إلى Upload Pump (تحميل بيانات المضخة) من شاشة Home (الصفحة الرئيسية). تظهر شاشة Upload Pump (تحميل بيانات المضخة).
2. أدخل كابل USB المزود مع المضخة في جهاز الكمبيوتر.
3. أدخل الطرف الآخر من الكابل في منفذ USB الدقيق بالمضخة. اجعل شعار شركة Tandem (تاندوم) على الكابل محاذاً لشعار شركة Tandem (تاندوم) على المضخة.
- ◆ إذا أظهر متصفحك مربع حوار يطلب منك التوصيل بمنفذ COM، فانقر على **Tandem Virtual COM Port** (منفذ COM الافتراضي في تاندوم) لإبرازه ثم انقر على **Connect** (اتصال).
4. من شاشة Upload Pump (تحميل بيانات المضخة) انقر على **Start Upload** (بدء التحميل) لبدء تحميل البيانات. يعرض Tandem Source (تاندوم سورس) اسم المريض وتاريخ ميلاده وتاريخ آخر عملية تحميل ووصف المضخة. يظهر شريط حالة يعرض مستوى تقدم التحميل. لا تقم بتحديث المتصفح أو مغادرة شاشة Upload Pump (تحميل بيانات المضخة) في أثناء عملية التحميل.

ملاحظة

يعرض Tandem Source (تاندوم سورس) رسالة خطأ إذا حدثت أي أخطاء في أثناء تحميل البيانات. اتبع التعليمات المعروضة في رسالة الخطأ.

5. تظهر لافتة عندما يكتمل تحميل البيانات. انقر على **View Reports** (استعراض التقارير) أو **Print & Save** (طباعة وحفظ) لمراجعة بيانات المضخة حسب الرغبة. انظر التعامل مع بيانات المرضى لمعرفة المزيد حول التقارير التي يمكن لمنصة Tandem Source (تاندوم سورس) إنشاؤها.

مستخدم قائم لمنصة Tandem Source (تاندوم سورس) - المضخة غير المرتبطة بمستخدم

إذا أنشأ المريض حساباً على منصة Tandem Source (تاندوم سورس) دون أن يربط مضخته به، فيمكنك تحميل البيانات من مضخته المتصلة كما يلي:

1. انقر على **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) من شريط التنقل في الجانب الأيسر للانتقال إلى شاشة Upload Pump (تحميل بيانات المضخة).
2. أدخل كابل USB المزود مع المضخة في جهاز الكمبيوتر.
3. أدخل الطرف الآخر من الكابل في منفذ USB الدقيق بالمضخة. اجعل شعار شركة Tandem (تاندوم) على الكابل محاذاً لشعار شركة Tandem (تاندوم) على المضخة.

- ◆ إذا أظهر متصفحك مربع حوار يطلب منك التوصيل بمنفذ COM، فانقر على **Tandem Virtual COM Port** (منفذ COM الافتراضي في تاندم) لإبرازه ثم انقر على **Connect** (اتصال).
 - 4. من شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) انقر على **Start Upload** (بدء التحميل). يعرض Tandem Source (تاندم سورس) شريط بحث.
 - 5. اكتب اسم المريض في شريط البحث وانقر على **Search** (بحث).
 - 6. اختر المريض من القائمة التي تظهر أسفل شريط البحث، ثم انقر على **Link Pump to Patient** (ربط المضخة بالمريض). تظهر نافذة منبثقة.
 - 7. انقر على **Link Pump to Patient** (ربط المضخة بالمريض) في النافذة المنبثقة لبدء تحميل بيانات المريض. تعرض شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) اسم المريض، وتاريخ ميلاده، وتاريخ آخر عملية تحميل، ووصف المضخة.
 - ◆ يظهر شريط حالة يعرض مستوى تقدم التحميل. لا تقم بتحديث المتصفح أو مغادرة شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) في أثناء عملية التحميل.
 - ◆ تظهر لافتة تأكيد عندما ترتبط المضخة بحساب المريض على Tandem Source (تاندم سورس). تظهر هذه اللافتة عادة قبل اكتمال تحميل البيانات.
- ملاحظة**
- يعرض Tandem Source (تاندم سورس) رسالة خطأ إذا حدثت أي أخطاء في أثناء تحميل البيانات. اتبع التعليمات المعروضة في رسالة الخطأ.
- 8. تظهر لافتة عندما يكتمل تحميل البيانات. انقر على **View Reports** (استعراض التقارير) أو **Print & Save** (طباعة وحفظ) لمراجعة بيانات المضخة حسب الرغبة. انظر التعامل مع بيانات المرضى لمعرفة المزيد حول التقارير التي يمكن لمنصة Tandem Source (تاندم سورس) إنشاؤها.

المستخدم الضيف

- إذا لم يكن المريض قد أنشأ حساباً على منصة Tandem Source (تاندم سورس)، فإن المنصة تعامل المريض بوصفه Guest (ضيفاً). اتبع الخطوات التالية لتحميل البيانات من مضخة Tandem (تاندم) الخاصة به:
1. انقر على **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) من شريط التنقل في الجانب الأيسر للانتقال إلى شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة).
 2. أدخل كابل USB المزود مع المضخة في جهاز الكمبيوتر.
 3. أدخل الطرف الآخر من الكابل في منفذ USB الدقيق بالمضخة. اجعل شعار شركة Tandem (تاندم) على الكابل محاذاً لشعار شركة Tandem (تاندم) على المضخة.
 - ◆ إذا أظهر متصفحك مربع حوار يطلب منك التوصيل بمنفذ COM، فانقر على **Tandem Virtual COM Port** (منفذ COM الافتراضي في تاندم) لإبرازه ثم انقر على **Connect** (اتصال).
 4. من شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) انقر على **Start Upload** (بدء التحميل). تعرض شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) إصدار البرنامج والرقم التسلسلي للمضخة المتصلة بالإضافة إلى شريط بحث.
 5. من شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة)، انقر على **Add New Patient** (إضافة مريض جديد). تظهر نافذة منبثقة.
 6. أدخل اسم المريض وتاريخ ميلاده في النافذة المنبثقة، ثم انقر على **Add Patient** (إضافة مريض). تظهر نافذة منبثقة جديدة.
 - ◆ إذا كان المريض موجوداً بالفعل في Patient List (قائمة المرضى) لديك، ولكن لم تكن مضخته مرتبطة بحسابه على Tandem Source (تاندم سورس)، فستسمح لك النافذة المنبثقة الجديدة بربط مضخة المريض بحسابه على Tandem Source (تاندم سورس).
 7. انقر على **Link Pump to Patient** (ربط المضخة بالمريض) في النافذة المنبثقة للعودة إلى شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) وتحميل بيانات المريض. يظهر شريط حالة يعرض مستوى التقدم. لا تقم مطلقاً بتحديث متصفحك أو مغادرة شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة) في أثناء تحميل البيانات.
- ملاحظة**
- يعرض Tandem Source (تاندم سورس) رسالة خطأ إذا حدثت أي أخطاء في أثناء تحميل البيانات. اتبع التعليمات المعروضة في رسالة الخطأ.
- 8. تظهر لافتة تأكيد عندما يكتمل تحميل البيانات. انقر على **View Reports** (استعراض التقارير) أو **Print & Save** (طباعة وحفظ) لمراجعة بيانات المضخة حسب الرغبة. تحميل بيانات مستخدم Guest (ضيف) لا يؤثر في تخزين البيانات على المضخة. بعد إنشاء المريض لحسابه على Tandem Source (تاندم سورس) وربط المضخة به، ستُضمن هذه البيانات في عملية تحميل بيانات المضخة التالية.
- ملاحظة**
- البيانات التي تم تحميلها باستخدام خاصية Guest (الضيف) تتاح فقط في العيادة التي جرت فيها عملية التحميل.

التعامل مع بيانات المرضى

تُنشئ منصة Tandem Source™ (تاندوم سورس) تقارير باستخدام البيانات التي يحملها المرضى من مضخات Tandem (تاندوم) الخاصة بهم. ويمكنك استعراض هذه التقارير بمجرد اكتمال كل عملية تحميل. يصف هذا الفصل كيفية تهيئة Tandem Source (تاندوم سورس) قبل استعراض بيانات علاجية محددة، والتقارير المتاحة للعرض، وحفظ أو طباعة التقارير.

يقدم Tandem Source (تاندوم سورس) ثلاثة أنواع من التقارير القياسية:

- يقدم تقرير Overview (الاستعراض العام) استعراضاً عاماً لبيانات علاج المريض.
- يُظهر تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) قراءات الغلوكوز وتوصيل الإنسولين القاعدي وتوصيل جرعات الدفعة الواحدة.
- يعرض تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة) الإعدادات، بما في ذلك Personal Profiles (الملفات الشخصية) واستخدام التكنولوجيا التنبؤية.

الترميز اللوني لنطاقات الغلوكوز

عندما تعرض تقارير منصة Tandem Source (تاندوم سورس) مدخلات مستوى غلوكوز الدم أو قراءات الغلوكوز التي يلتقطها المستشعر، يتم ترميز قيم الغلوكوز هذه بالألوان على النحو التالي:

- النطاق المرتفع = **برتقالي**
- ضمن النطاق المستهدف = **أخضر**
- النطاق المنخفض = **أحمر**

تفاصيل التقارير

تقرير Overview (الاستعراض العام)

يلخص تقرير Overview (الاستعراض العام) بيانات مضخة المريض وعلاجه، مثل:

- ملخص استعمال نظام مراقبة الغلوكوز المستمرة (على سبيل المثال: متوسط قراءة الغلوكوز، إجمالي وقت بقاء الغلوكوز ضمن النطاق المستهدف، إجمالي وقت الاستخدام)
- إذا لم يكن لمريضك بيانات متعلقة بمراقبة الغلوكوز المستمرة، فإن مستويات غلوكوز الدم في المضخة تظهر بدلاً منها
- مقارنة الوقت المنقضي ضمن النطاق المستهدف بين الفترة الزمنية المحددة الحالية والفترة الزمنية السابقة
- ملخص استخدام التكنولوجيا التنبؤية
- رسم بياني لتوجهات مستوى الغلوكوز يعرض ملخصاً لقيم الغلوكوز خلال الفترة الزمنية المحددة
- إذا لم يكن لدى المريض بيانات متعلقة بمراقبة الغلوكوز المستمرة، فلن يُعرض هذا الرسم البياني
- ملخص لمتوسط كمية الإنسولين اليومية
- متوسط توصيل جرعات الدفعة واحدة، بما في ذلك كميات جرعات الدفعة واحدة وأنواعها المختلفة

📌 ملاحظة

يعرض Tandem Source (تاندوم سورس) فقط جرعات الدفعة الواحدة المكتملة. فإذا كانت إحدى جرعات الدفعة الواحدة لا تزال قيد التوصيل خلال آخر عملية تحميل لبيانات المضخة، فلن تظهر جرعة الدفعة الواحدة هذه في أي تقارير.

- متوسط معدل تكرار تغيير الخزان ومجموعة التشريب

تعرض منصة Tandem Source (تاندوم سورس) نطاقاً مستهدفاً افتراضياً في تقرير Overview (الاستعراض العام). انقر على القائمة المنسدلة للنطاق المستهدف أعلى التقرير لفتح مربع حوار **Glucose Thresholds** (حدود مستوى الغلوكوز) وحدد نطاقاً مستهدفاً مختلفاً مسبق التعيين.

تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي)

يظهر تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) الأحداث المرتبطة بالمضخة والعلاج، مثل أحداث تعليق الإنسولين، وقراءات مراقبة الغلوكوز المستمرة، ومدخلات نسبة غلوكوز الدم، وكمية الإنسولين التي تم توصيلها. مرر المؤشر على أيقونات معينة لعرض لمحة تعريفية تحتوي على تفاصيل عن هذا الحدث.

تعرض منصة Tandem Source (تاندوم سورس) نطاقاً مستهدفاً افتراضياً في تقرير Overview (الاستعراض العام). انقر على القائمة المنسدلة للنطاق المستهدف أعلى التقرير لفتح مربع حوار *Glucose Thresholds* (حدود مستوى الغلوكوز) وحدد نطاقاً مستهدفاً مختلفاً مسبق التعيين. يتضمن العرض الافتراضي أيضاً مفتاحاً يُعرّف عناصر بيانات العلاج المهمة. يتضمن المفتاح الرموز التالية:

الرمز	التعريف
	مستوى غلوكوز الدم المدخل - قيمة غلوكوز الدم التي أدخلتها في حاسبة جرعة الدفعة الواحدة.
	قراءات الغلوكوز التي يلتقطها المستشعر - القراءات الفردية لمستشعر مراقبة الغلوكوز المستمرة التي تتلقاها المضخة.
	جرعة الدفعة الواحدة المُخصصة للطعام - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها بناءً على عدد جرامات الكربوهيدرات المدخلة ونسبة الكربوهيدرات لدى المريض. تظهر دوماً هذه الأيقونة مع أيقونة الكربوهيدرات.
	جرعة الدفعة الواحدة التصحيحية - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها يدوياً لتصحيح مستوى الغلوكوز المرتفع بناءً على قيم غلوكوز الدم المدخلة لجرعة الدفعة الواحدة هذه ومعامل التصحيح وقيمة غلوكوز الدم المستهدف.
	أحداث جرعة الدفعة الواحدة بتقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو) - بدء توصيل جرعة دفعة واحدة تصحيحية تلقائية من خلال تقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو).
	جرعة الدفعة الواحدة المُخصصة للطعام مع جرعة الدفعة الواحدة التصحيحية - جرعة دفعة واحدة مُخصصة للطعام يتم توصيلها مع جرعة دفعة واحدة تصحيحية. قد تُضاف جرعة الدفعة الواحدة التصحيحية إلى جرعة الدفعة الواحدة المُخصصة للطعام أو تُطرح منها.
	جرعة الدفعة الواحدة الممتدة - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها على مدار فترة زمنية ممتدة. يمكن تمديد الفترة الزمنية لجرعة الدفعة الواحدة المُخصصة للطعام أو جرعات الدفعة الواحدة المتجاوزة.
	جرعة الدفعة الواحدة السريعة - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها باستخدام زر جرعة الدفعة الواحدة السريعة.
	جرعة الدفعة الواحدة المتجاوزة - جرعة الدفعة الواحدة من الإنسولين التي يتم توصيلها عندما يغير المريض كمية الإنسولين المحسوبة، أو يُدخل قيمة وحدات الإنسولين يدوياً.
	الإنسولين القاعدي المعين في الملف الشخصي - الإنسولين الذي يتم توصيله بمعدل بطيء مستمر على النحو المُبرمج في الملفات الشخصية بالمضخة. ويتم قياسه بالوحدات في الساعة.
	الإنسولين القاعدي المؤقت - الإنسولين القاعدي الذي يتم توصيله لفترة زمنية قصيرة، ويُحدّد في المضخة على شكل نسبة مئوية من معدل الإنسولين القاعدي المعين في الملف الشخصي.
	تعديل كمية الإنسولين القاعدي بتقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو) - تعديل كميات الإنسولين القاعدي (بالزيادة أو النقصان) بواسطة تقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو).
	عمليات التعليق التلقائي لتوصيل الإنسولين - تعليق التكنولوجيا التنبؤية بالمضخة لتوصيل الإنسولين، وقد وصلت المضخة 0 وحدة/الساعة.
	الكربوهيدرات - الكمية الإجمالية من الكربوهيدرات المستخدمة لتوصيل جرعة دفعة واحدة مُخصصة للطعام.
	التمارين الرياضية (بدرجة لون رمادية مع أيقونة التمرين) - تم تفعيل تمرين رياضي في وقت نشاط تقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو).
	فترات النوم (بدرجة لون رمادية مع أيقونة النوم) - تم تفعيل فترة نوم في وقت نشاط تقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو).
	عمليات تغيير الخزان - تغيير خزان الإنسولين أو ملء الأنبوب أو ملء القنية.
	انقطاع اتصال نظام مراقبة الغلوكوز المستمرة - لم تتمكن المضخة من الاتصال بنظام مراقبة الغلوكوز المستمرة لفترة طويلة في وقت نشاط تقنية Control-IQ (كونترول-إيكيو). وقراءات مراقبة الغلوكوز المستمرة التي استرجعتها المضخة خلال هذه الفترة الزمنية تظهر بإطارات ملونة في الرسم البياني للاتجاهات، كما هو موضح في الترميز اللوني لنطاقات الغلوكوز.
	تنبيهات مراقبة الغلوكوز المستمرة - توقفت قراءات مراقبة الغلوكوز المستمرة تلقائياً (مثال: Out of Range Alert (تنبيه خارج النطاق)، Transmitter Error (خطأ في جهاز الإرسال)).
	إنذارات المضخة - حدث إنذار أو خلل في المضخة. وتوقفت جميع عمليات توصيل الإنسولين.

الرمز	التعريف
	الإيقاف اليدوي - أوقف المريض توصيل الإنسولين يدويًا.
	إيقاف تشغيل المضخة - تم إيقاف تشغيل المضخة، وتوقفت جميع عمليات توصيل الإنسولين.

تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة)

يتضمن تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة) الملفات الشخصية المرتبطة بحساب المريض وقت التحميل. هذا التقرير للقراءة فقط ولا يمكن استخدامه لتغيير أي إعدادات في المضخة نفسها. قد تتضمن الإعدادات المعروضة في هذا التقرير:

- الملفات الشخصية المستخدمة خلال الفترة الزمنية المحددة
- مربعات تصف إعدادات المضخة الفردية، بما في ذلك إعدادات التكنولوجيا التنبؤية (على النحو الملائم لمضخة المريض) وإعدادات التنبيهات والإنذارات وإعدادات توصيل الإنسولين

يمكنك نسخ محتويات تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة) في صورة نص عادي للصقها بسهولة في البرامج الأخرى. انقر على **Copy as Text** (نسخ في صورة نص) في أعلى يمين تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة).

ملاحظة

تسمح منصة Tandem Source (تاندوم سورس) فقط بنسخ اسم الشخص الذي يستخدم المضخة. إذا كان المريض متصلاً بعيادتك عن طريق حساب لولي الأمر/الوصي، فلن يتضمن النص العادي المنسوخ اسم ولي الأمر أو الوصي.

حفظ التقرير أو طباعته

استخدام شاشة الطباعة

يمكنك حفظ التقرير أو طباعته من خلال شاشة **Print** (طباعة).

- من شاشة أي تقرير، انقر على أيقونة **Print** (الطباعة) في الزاوية العلوية اليمنى من شاشة التقرير.
- من شاشة **Upload Pump** (تحميل بيانات المضخة)، انقر على **Print & Save** (طباعة وحفظ) بعد اكتمال تحميل البيانات.
- من قائمة المرضى المتصلين، انقر على أيقونة **Print** (الطباعة) بجانب اسم المريض.

في شاشة **Print** (طباعة)، حدد نطاق التاريخ والتقرير (التقارير) من نافذة **Select Reports** (اختيار التقارير)، ثم انقر على **Save Reports** (حفظ التقارير) أو **Print Reports** (طباعة التقارير). إذا اخترت **Overview** (الاستعراض العام) و/أو **Daily Timeline** (المخطط الزمني اليومي)، يمكنك أيضًا تحديد نطاق غلوكوز مستهدف في نافذة **Select Reports** (اختيار التقارير).

إذا قمت بحفظ تقارير من نافذة *Select Reports* (اختيار التقارير)، فإن منصة Tandem Source (تاندوم سورس) تحفظها في صورة ملفات بصيغة PDF.

تصدير البيانات من شاشات التقارير

عند عرض تقرير Overview (الاستعراض العام) أو تقرير Pump Settings (إعدادات المضخة)، يمكنك نسخ محتويات التقرير في صورة نص عادي للصقها بسهولة في البرامج الأخرى. انقر على **Copy as Text** (نسخ في صورة نص) في أعلى يمين التقرير المرغوب.

ملاحظة

يسمح Tandem Source (تاندوم سورس) فقط بنسخ اسم الشخص الذي يرتدي المضخة. إذا كان المريض متصلاً بعيادتك عن طريق حساب لولي الأمر/ الوصي، فلن يتضمن النص العادي المنسوخ اسم ولي الأمر أو الوصي.

عند عرض تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي)، انقر على **Export CSV** (تصدير ملف CSV) لتصدير محتويات التقرير إلى ملف بصيغة CSV (قيم مفصولة بفواصل). يُصدّر Tandem Source (تاندوم سورس) ملفات CSV إلى مجلد Downloads (التنزيلات) لديك افتراضياً.

- يبدأ اسم الملف الافتراضي بـ: CSV_[اسم المريض]. على سبيل المثال، إذا قام مريض يُدعى Tom Tandem بتصدير ملفات بصيغة CSV، فستكون بداية أسماء الملفات CSV_TandemTom. يشمل اسم الملف أيضاً تاريخ ووقت التصدير لتفادي استبدال عمليات التصدير السابقة.
- يمكنك فتح ملفات CSV في أي برنامج لجداول البيانات (على سبيل المثال: Microsoft Excel).

تحديد مجموعة بيانات

خيار العرض الافتراضي في منصة Tandem Source (تاندوم سورس) هو إظهار بيانات آخر أسبوعين. يمكنك تحديد أو إدخال نطاق تاريخ مختلف لتحديد مقدار البيانات المشمولة في كل تقرير. نطاق التاريخ الأقصى القابل للعرض هو 30 يوماً.

تنشئ منصة Tandem Source (تاندوم سورس) بعض التقارير باستخدام بيانات الأيام المكتملة فقط لضمان حساب المتوسطات اليومية بدقة. يُعتبر اليوم مكتملاً إذا احتوى على ما لا يقل عن 18 ساعة من البيانات التراكمية للإنسولين القاعدي. أما إذا كانت البيانات المحملة تحتوي على أقل من 18 ساعة من البيانات التراكمية للإنسولين القاعدي، فستعمل منصة Tandem Source (تاندوم سورس) هذا اليوم على أنه غير مكتمل. قد تتأثر التقارير بكمية البيانات المتوفرة على النحو التالي:

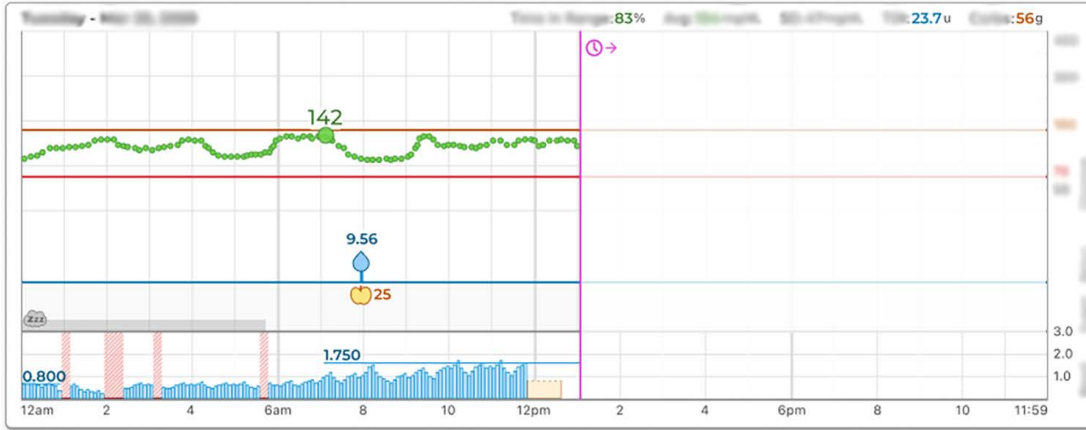
- تُستخدم الأيام المكتملة لحساب المتوسطات اليومية (مثل إجمالي الجرعة اليومية).
 - تُستخدم الأيام غير المكتملة في ملخص البيانات (مثل متوسط قراءات مراقبة الغلوكوز المستمرة، والوقت المنقضي في النطاق المستهدف)، ولا تُحسب ضمن المتوسطات اليومية.
- ربما يرجع وجود أيام جزئية أو مفقودة إلى ما يلي:
- بدء العلاج بالمضخة من فترة قريبة
 - تحميل بيانات المضخة في منتصف اليوم
 - حدوث انقطاعات في العلاج بالمضخة (مثل ضبط المضخة على وضع التخزين)
 - تغيير التاريخ أو الوقت في المضخة

تغيير الوقت/التاريخ

إذا غيّر المريض الوقت أو التاريخ في مضخته خلال نطاق تاريخ معين، تنشئ منصة Tandem Source (تاندوم سورس) رسوماً بيانية منفصلة في تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) يظهر فيها التغيير. فعلى سبيل المثال، إذا تغير الوقت في المضخة من الساعة 1:00 مساءً إلى 4:00 مساءً، فسيُعرض أحد الرسمين البيانيين في تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) البيانات حتى الساعة 1:00 مساءً، ويُعرض الآخر البيانات ابتداءً من الساعة 4:00 مساءً. وينطبق ذلك حتى عند اختيار وقت أو تاريخ قديمين في المضخة.

إذا تضمن نطاق التاريخ تغييراً في وقت أو تاريخ المضخة، فسيُعرض كل من تقرير Overview (الاستعراض العام) وتقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) شريطاً يُبين هذا التغيير واليوم (الأيام) المتأثر به.

فيما يلي مثال لتقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) لنطاق تاريخ يتضمن تغييراً في التاريخ.



المضخات المتعددة

- إذا شمل نطاق التاريخ بيانات واردة من مضخات متعددة (مثل حصول المريض على مضخة بديلة بموجب الضمان أو تغيير طراز مضخة المريض)، فستدير منصة Tandem Source (تاندوم سورس) بيانات العلاج لكل مضخة على حدة.
- في تقرير Overview (الاستعراض العام) وتقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي)، حدد أي مضخة ترغب في عرض مجموعة بياناتها.
 - ◆ إذا طبعت هذه التقارير أو حفظتها من شاشة *Print* (الطباعة)، تنشئ منصة Tandem Source (تاندوم سورس) تقريراً واحداً لكل مضخة.
 - ◆ وإذا قمت بتصدير تقرير Daily Timeline (المخطط الزمني اليومي) على هيئة ملف بصيغة CSV، فستُجمع بيانات كل المضخات في ملف CSV واحد مع ترتيب البيانات حسب الرقم التسلسلي لكل مضخة.
- ستعرض شاشة *Pump Settings* (إعدادات المضخة) دائماً إعدادات آخر مضخة تم تحميل بياناتها.
- تظل البيانات التي تم تحميلها من المضخات السابقة متاحة لإنشاء التقارير عندما يربط المريض مضخة جديدة بحسابه على منصة Tandem Source (تاندوم سورس).

الإقرارات القانونية

خصوصية البيانات

تلتزم Tandem Diabetes Care (تاندوم دايابتس كير) التزاماً راسخاً بخصوصيتك، وقد طبقنا سياسات وممارسات وُضعت لحماية بياناتك الشخصية. بالإضافة إلى ذلك، فقد طبقنا ضمانات أمان على النحو الموصى به في القانون المحلي المعمول به في منطقتك للمساعدة في الحفاظ على أمن بياناتك الشخصية وسلامتها في أنظمتنا. يُرجى الاطلاع على إشعار الخصوصية للحصول على مزيد من المعلومات.

براءات الاختراع والعلامات التجارية

الجهاز مشمول بوحدة أو أكثر من براءات الاختراع. للاطلاع على قائمة براءات الاختراع، انظر tandemdiabetes.com/legal/intellectual-property.

تمثل Tandem Diabetes Care (تاندوم دايابتس كير) وشعار Tandem Diabetes Care (تاندوم دايابتس كير) ومنصة Tandem Source (تاندوم سورس) و t:slim X2 (ت:سليم اكس2) وتطبيق الأجهزة المحمولة Tandem Mobi (تاندوم موبي) و Basal-IQ (بازل-أيكيو) و Control-IQ (كونترول-أيكيو) إما علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية تابعة إلى Tandem Diabetes Care, Inc. (شركة تاندوم دايابتس كير) في الولايات المتحدة و/أو دول أخرى. وتمثل Dexcom (ديكسكوم) وأي شعارات وعلامات تصميم ذات صلة علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية تابعة لشركة Dexcom, Inc. (شركة ديكسكوم) في الولايات المتحدة و/أو دول أخرى. وإن مبيت المستشعر، و FreeStyle (فريستائل)، و Libre (ليبر)، والعلامات التجارية ذات الصلة هي علامات تجارية تابعة لشركة Abbott (أبوت) وتُستخدم بموجب إذن. وتمثل علامة كلمة Bluetooth® والشعارات ذات الصلة علامات تجارية مُسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات بواسطة Tandem Diabetes Care, Inc. (شركة تاندوم دايابتس كير) يتم بموجب ترخيص. جميع علامات الأطراف الثالثة الأخرى هي ملك لأصحابها المعنيين.



MDSS-UK RP Ltd
6 طريق ويلمسلو، راشولم
مانشستر
M14 5TP
إنجلترا، المملكة المتحدة

الجهة الراعية الأسترالية

Australasian Medical & Scientific Ltd
جناح 4.01، المبنى A
ذا بارك، 5 طريق تالافيرا،
ماكوارى بارك، سيدني،
NSW 2113، أستراليا



MDSS GmbH
شيف غرابن 41
30175 هانوفر
ألمانيا



MDSS CH GmbH
لورينزينفورشتات 61
5000 أراو
سويسرا

المستوردون والموزعون

معلومات الاتصال

جهة الاستيراد في الاتحاد الأوروبي
Tandem Diabetes Care Europe B.V.
Schiphol Boulevard 359
WTC Schiphol Tower D
11th Floor
BJ Schiphol 1118
Netherlands
KVK #85766364

فنلندا
Rubin Medical Oy
Tiilenlyöjankatu 9b
Vantaa 01720
+358 34 22 11 50
info_fi@rubinmedical.fi
www.rubinmedical.fi

فرنسا
Dinno Santé
1 Rue Raoul Follereau
77600 Bussy-Saint-Georges
France
09 809 890 60
www.dinnosante.fr

ألمانيا
VitalAire GmbH
Bornbarch 2
22848 Norderstedt, Germany
0800-1001644
diabetes@vitalaire.de
www.vitalaire.de/kontakt

أيرلندا
Air Liquide Healthcare
Unit 23 North Park
North Road, Dublin 11
Eirecode D11 F791, Ireland
1800 12 4912
www.makingdiabeteseasier.com/uk

إسرائيل
Padagis Israel Agencies
1 Rakefet St.
Shoham, Israel
+972-(0)53-3515989, +972-(0)3-5773800
Tandemservice@padagis.com

إيطاليا
Movi SpA
Via Dione Cassio, 15
Milano MI, Italy 20138
+3902509051
www.diabete.movigroup.com

لوكسمبورغ
Air Liquide Medical sa
Erasmuslaan 40
Zemst 1804
+32(0)2 255 96 00
vitalaire.belgium@airliquide.com

أستراليا
Australasian Medical & Scientific Ltd
Suite 4.01, Building A
The Park, 5 Talavera Rd,
Macquarie Park, Sydney,
NSW 2113, Australia
1300 851 056
diabetes@amsl.com.au
www.amsldiabetes.com.au

جزر البهاما
Family Medicine Center
Blake Road, P.O. Box N1658
Nassau, Bahamas
(242) 702-9310

بلجيكا
Air Liquide Medical nv
Erasmuslaan 40
Zemst 1804
+32(0)2 255 96 00
www.makingdiabeteseasier.com/be-nl

بلجيكا
Air Liquide Medical sa
Erasmuslaan 40
Zemst 1804
+32(0)2 255 96 00
www.makingdiabeteseasier.com/be-fr

جمهورية التشيك
.A.IMPORT.CZ spol s r.o
Petrská 29
Praha, 110 00
Bezplatná linka: 800 100 261
Technická podpora: 773 743 371
tech.podpora@aimport.cz
www.aimport.cz

الدنمارك
Rubin Medical ApS
Postboks 227
0900 Kobenhavn C
+45 70 27 52 20
info_dk@rubinmedical.dk
www.rubinmedical.dk

إسبانيا Air Liquide Healthcare España S.L Calle Orense, 34. 3a planta. 28020 Madrid. España Corporativo: 918024515 Atención a paciente: 900103443 www.novalab.es	هولندا VitalAire Nederland BV Archimedeslaan 11 ME Lelystad 8218 +31 (0) 88 250 3500 www.makingdiabeteseasier.com/nl
السويد Rubin Medical AB Per Albin Hanssons väg 41 SE-205 12 Malmö Sweden +46 40-15 54 80 info@rubinmedical.se www.rubinmedical.se	نيوزيلندا NZMS Diabetes 2A Fisher Crescent Mt Wellington, Auckland 1060 New Zealand 0508 634 103 www.nzmsdiabetes.co.nz
سويسرا (جهة الاستيراد السويسرية) VitalAire Schweiz AG Waldeggsstrasse 38, 3097 Liebefeld Switzerland 0800 480 000 /www.vitalaire.ch/diabetes	النرويج Rubin Medical AS Hegsbroveien 72, Postboks 147 N-3401 Lier, Norge +47 480 80 830 post@rubinmedical.no www.rubinmedical.no
المملكة المتحدة Air Liquide Healthcare Alpha House, Wassage Way Hampton Lovett Droitwich, WR9 0NX 0800 012 1560 diabetes.info@airliquide.com www.makingdiabeteseasier.com/uk/products-and-support	البرتغال VitalAire, SA ,Rua Dr. António Loureiro Borges nº4 - 3º - Arquiparque - Miraflôres Algés 1495-131 808788877 ptvitalaire-diabetes@airliquide.com www.vitalaire.pt
	المملكة العربية السعودية VitalAire Arabia 4063 Prince Fawaz Bin Abdulaziz St Ar Rabwah, Riyadh 12813, Saudi Arabia 9200 23202 vitalaires.a.contactus@airliquide.com www.vitalaire.com.sa
	سلوفاكيا A.IMPORT.SK spol.s r.o. Stará Vajnorská 37 Bratislava 04 831 Bezplatná linka: 800 22 11 30 info@aimport.sk www.aimport.sk
	جنوب إفريقيا Continuous Oxygen Supplies Proprietary Limited T/A VitalAire 4-6 Skeen Boulevard Bedfordview, 2008 South Africa 086 133 9266 za.vitalaire.com



الدول الأخرى:

tandemdiabetes.com/contact

الولايات المتحدة:

(877) 801-6901

tandemdiabetes.com

كندا:

(833) 509-3598

tandemdiabetes.ca

1014396_C

AW-1014395_C

2025-MAY-21